

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 60 (1973)  
**Heft:** 7: Freizeit

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Therma – ein Programm für die lückenlos-komplette Küche.

WIRZ 88 4 1

## Einbau-Herde

unter normierte Chromstahl-Abdeckungen  
Modell 1000

Steckdose für Infrarotgrill  
Geräteschublade  
Modell 2000 mit Geräteschublade

Infrarotgrill  
Fenster und Backofenbeleuchtung  
(auf Wunsch mit katalytischer Selbstreinigung)

Modell 3000 mit Wärmeschublade

Infrarotgrill  
Panoramascheibe und Backofenbeleuchtung  
Grillspiessmotor

Schaltuhr  
Katalytische Selbstreinigung für nicht normierte Chromstahl- oder Kunststoff-Abdeckungen und Kochmulden

Modell 1000  
Steckdose für Infrarotgrill  
Geräteschublade

Modell 2000 mit Geräteschublade

Infrarotgrill  
Fenster und Backofenbeleuchtung  
(auf Wunsch mit katalytischer Selbstreinigung)

Modell 3000 mit Wärmeschublade

Infrarotgrill  
Panoramascheibe und Backofenbeleuchtung  
Grillspiessmotor  
Schaltuhr  
Katalytische Selbstreinigung

## Anstellherde

Modell 1000  
Steckdose für Infrarotgrill  
Geräteschublade

Modell 2000 mit Geräteschublade

Zum Teil mit Infrarotgrill  
Fenster und Backofenbeleuchtung

Auf Wunsch mit katalytischer Selbstreinigung

Modell 3000 mit Wärmeschublade

Infrarotgrill  
Panoramascheibe und Backofenbeleuchtung  
Grillspiessmotor  
Schaltuhr  
Chromnickelstahl-schalterfront  
Katalytische Selbstreinigung

## Tischherde

in Chromstahl-Abdeckung und Holzunterbau

2-, 3- und 4-Platten-Herde  
Mit Normal-, Mega- und Megastatplatten in verschiedenen Kombinationen

Modell 4000

## Tischherde

in Kunststoff-Abdeckung und Holzunterbau mit Kochmulde

2-, 3- und 4-Platten-Herde  
Mit Normal-, Mega- und Megastatplatten in verschiedenen Kombinationen

Modell 4000

## Einbaukochfläche

Glaskeramik Smooth Top  
4 Kochfelder  
4 stufenlos regulierbare

Schalter mit Leuchtstäben  
Automatisch einschaltender Ventilator

## Kochtafeln

Aufklappbar  
Weiss emailliert  
Chromnickelstahl  
Megastatplatten  
Abstellfläche

## Einbau-Backöfen

für Aufbauschränke ohne Lüftungsgitter

Modell 2000 mit Geräteschublade

Infrarotgrill  
Fenster und Backofenbeleuchtung  
(auf Wunsch mit katalytischer Selbstreinigung)

Modell 3000 mit Wärmeschublade

Infrarotgrill  
Grillmotor  
Panoramascheibe und Backofenbeleuchtung

Schaltuhr  
Katalytische Selbstreinigung  
Modell 4000

Pyrolytische Selbstreinigung  
Synchronschaltuhr  
Grillmotor und Grillspieseinrichtung

Vierfach verglastes Fenster  
Backofenbeleuchtung  
Eingebauter Dampfzug

für Aufbauschränke mit Lüftungsgitter  
Modell 2000 mit Geräteschublade

Infrarotgrill  
Fenster und Backofenbeleuchtung  
(auf Wunsch mit katalytischer Selbstreinigung)

Modell 3000 mit Wärmeschublade

Infrarotgrill  
Grillmotor  
Panoramascheibe und Backofenbeleuchtung

Schaltuhr  
Selbstreinigung  
Modell 4000 mit Konvektor

Separater Konvektorteil mit Heissluftumwälzung  
Vollglastüre aus Panoramaschauglas  
Zweifache Innenbeleuchtung

Infrarotgrill  
Grillmotor mit 3 Drehspiesen  
Synchronschaltuhr  
Fleischthermometer

Katalytische Selbstreinigung  
Direktabsaugung

## Ventilationselemente

«Purair»  
Modell mit Gebläse, Beleuchtung und waschbarem Fettabscheider

Modell ohne Gebläse und Beleuchtung, mit waschbarem Fettabscheider

Modell mit Gebläse, Beleuchtung, waschbarem Fettabscheider und Aktivkohlefilter

Modell ohne Gebläse, mit Beleuchtung und waschbarem Fettabscheider

## Bausatz für den Spültisch einteilig

Spülbecken rechts  
Mit Tropfmulde links  
Entwässerungseinsatz weiss  
kunststoffbeschichtet

Spülbecken rechts  
Mit Tropfmulde links  
Entwässerungseinsatz aus Chromstahl

Spülbecken links  
Mit Tropfmulde rechts  
Entwässerungseinsatz weiss  
kunststoffbeschichtet

Spülbecken links  
Mit Tropfmulde rechts  
Entwässerungseinsatz aus Chromstahl

## Bausatz für den Spültisch zwei- bzw. dreiteilig

Spülbecken mit Auslauf rechts  
mit Auslauf links  
Doppelbecken mit Ausläufen links

Doppelbecken mit Ausläufen rechts  
Tropfmulde für Einbau links oder rechts des Beckens

Rüstbrett  
Ausgusschale für 2 Becken  
Chromnickelstahl  
Ausgusschale für 1 Becken  
Kunststoff

Ablaufverbindungen aus Kunststoff  
Für 1 Spülbecken  
Für 1 Spülbecken und 1 Tropfmulde

Für 2 Spülbecken und 1 Tropfmulde  
Einlochbatterien ohne Brause  
Ohne Boileranschluss

Mit Überlauf für Boileranschluss  
Einlochbatterien mit ausziehbarer Brause

Für 1 Becken  
Für 2 Becken

## Boiler

Wandmodelle  
Kessel emailliert 30-200 l  
Stehmodelle  
Kessel emailliert 200-560 l

Einbaumodelle  
Kessel emailliert 50 l und 120 l

## Heisswasserautomat

Continaqua  
Wandmodelle  
125-200 l

Einbaumodelle 120 l

## Klein-Apparate

Kaffeetzubereitung  
Filterkaffeemaschine  
Wärmeplatten und Rechauds  
Wärmeplattensatz mit Heizgerät

Tafelrechaud emailliert  
Tafelrechaud  
Chromnickelstahl  
Ankeböckli

## Geschirrspilautomaten

Einbaumodelle für 11 Gedecke  
Modell mit Anschluss an Kalt- oder Warmwasser bis 65 Grad

Modell mit Anschluss an Kalt- und Warmwasser bis 90 Grad

Modell mit Anschluss an Kalt- oder Warmwasser bis 65 Grad, mit Entkalker  
Anstellmodelle für 11 Gedecke  
Modell mit Anschluss an

Kalt- oder Warmwasser bis 65 Grad  
Modell mit Anschluss an Kalt- und Warmwasser bis 90 Grad

Modell mit Anschluss an Kalt- oder Warmwasser bis 65 Grad, mit Entkalker

## Kühlschränke

Einbaumodelle ohne Ventilator  
Modell 170\*  
Inhalt 160 l

5,5-l-Kühlfach  
Modell 170 RF  
160 l

Automatische Abtattung  
Modell 170\*\*\*  
Inhalt 160 l

14-l-Tiefkühlfach  
Automatische Abtattung  
Modell 270 RF  
250 l

90-l-Tiefkühlraum  
2 Türen  
Automatische Abtattung

Einbaumodelle mit Ventilator  
Modell 170\*  
Inhalt 160 l

5,5-l-Kühlfach  
Modell 170\*\*\*  
Inhalt 160 l

14-l-Tiefkühlfach  
Automatische Abtattung  
Modell 270 RF  
250 l

90-l-Tiefkühlraum  
2 Türen  
Automatische Abtattung

## Tiefkühl- und Gefrierschränke

Einbaumodelle ohne Ventilator  
Modell 140 F  
Inhalt 130 l

Modell 240 F  
Inhalt 220 l  
Einbaumodelle mit Ventilator  
Modell 140 F  
Inhalt 130 l

Anstellmodelle  
Modell 140 F  
Inhalt 130 l  
Modell 240 F  
Inhalt 220 l

## Küchenkombinationen

Normkombinationen mit Längen von 1,18 m bis 2,55 m

Spezialanfertigungen mit Chromnickelstahl- oder Kunststoff-Abdeckungen  
Einbauelemente mit Breiten von 55 cm und 27,5 cm.

## Haushaltküchen

Einfront-, Zweifront-, Winkel- und U-Küchen  
Chromnickelstahl-Abdeckungen  
Kunststoff-Abdeckungen in 5 Farben

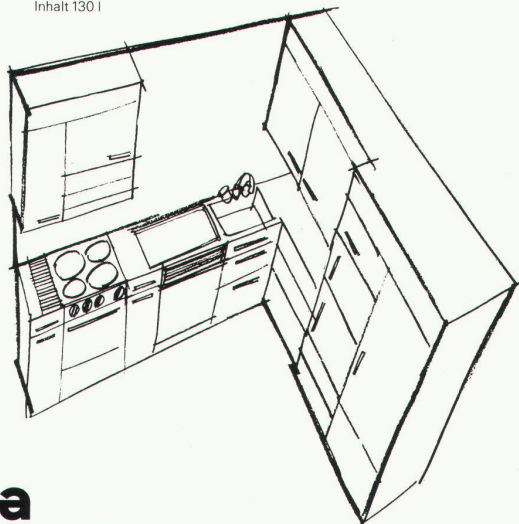
22 verschiedene Unterbauelemente mit Breiten von 55 cm und 27,5 cm (Auszüge, Tablarschränke, Kehrtrittschrank usw.)

22 Hochschrankvarianten  
6 Oberschrankvarianten  
7 Zubehöerteile wie Seifenschale, Büchsenöffner, Haushaltwaage usw.

4 Kunststofffrontfarben  
Massivholzfronten Mahagoni und Lärche

Metallfront weiss mit verschiedenfarbigen Rückwandplatten in 3 verschiedenen Farben

Welche Apparate Sie auch immer in Ihrer Küche möchten, welche Anforderungen Sie auch an Ihre Küche stellen, Therma kann Ihre Wünsche erfüllen. Mit Apparaten und Elementen aus einem Haus – von bester Schweizer Qualität. Das bietet nur Therma.

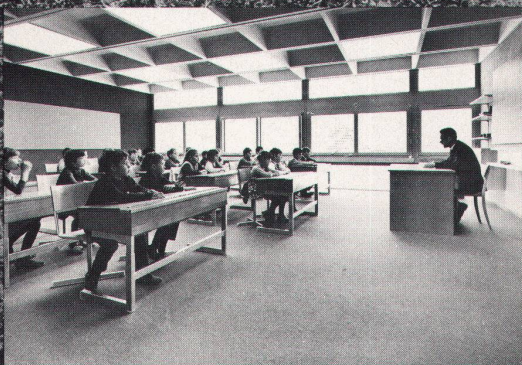


**therma**  
haushalt

Ausstellung, Beratung, Verkauf und Service:

4056 Basel, Vogesenstr. 87, Tel. 061 44 41 10, 3014 Bern, Breitfeldstr. 48, Tel. 031 42 66 61, 5032 Rohr/Aarau, Hauptstr. 31, Tel. 064 22 26 55, 8152 Glattpfurgg/Zürich, Flughofstr. 61, Tel. 01 810 13 83, 6010 Kriens/Luzern, Luzernerstr. 86, Tel. 041 41 67 09, 8762 Schwanden GL, Tel. 058 81 14 41, 6593 Cadenazzo, Tel. 092 62 16 06, 1003 Lausanne, 1, rue Beau-Séjour, Tel. 021 20 25 31, 1204 Genf, 13, rue de la Rôtisserie, Tel. 022 21 40 44.

# Teppichböden mit der grössten Schulerfahrung heissen Syntolan



**Eine halbe Million m<sup>2</sup> in 350 Schulen  
Stand Frühjahr 1973**

Diese stattliche Anzahl m<sup>2</sup> verlegter  
Teppichböden in Schulen garantiert  
die Zuverlässigkeit der Eigenschaf-  
ten von Syntolan.

Fabromont AG, Fabrik textiler Bodenbeläge, hat in jahre-  
langer Forschungsarbeit diesen Teppichboden mit dem  
richtigen «Schulzeug» ausgerüstet. Syntolan ist der in  
Europa meistgekaufte Schul-Teppichboden.

- Strapazierfähig
- Leicht zu reinigen
- Rutschsicher
- Schallhemmend
- Flammhemmend
- Permanent antistatisch
- Bakterienhemmend

**fabromont**<sup>AG</sup>

Ein Schweizer-Qualitätsprodukt der Fabromont AG  
Fabrik textiler Bodenbeläge  
3185 Schmitten/Schweiz  
Telefon 037 36 15 55 Telex 36 162

syntolan

syntolan quick  
step

syntolan structura

fabrolan

Verkauf durch den Fachhandel



## Was kosten ein 150 Liter Kühlautomat und ein 70 Liter \*\*\* Tiefgefrierer zusammen?

Als kompaktes Komfortpaket von Forster tatsächlich nur Fr. 748.-. Das Ganze heisst Duoschrank Forster Super und bietet Ihnen zwei geräumige und vollwertige Geräte in einem.

Der 70 Liter \*\*\*Tiefgefrierer ist für das ständig wachsende Angebot von Tiefkühlprodukten geschaffen. Sie kaufen also nichts, das schon heute eine Nummer zu klein ist. Dank der leistungsfähigen Kompressorkühlung und der separaten, perfekt isolierenden Türe erlaubt der \*\*\*Tiefgefrierer des Forster Duoschranks aber auch ein rasches und deshalb schonendes Selbsteinfrieren von Lebensmitteln.

Die 150 Liter Kühlraum des Forster Duoschranks werden durch kein Tiefkühlfach reduziert. Deshalb und dank dem raffinierten Innenausbau findet wirklich der ganze Wocheneinkauf Platz. Die vollautomatische Abtauvorrichtung hält das Kälteelement eisfrei, ohne dass man auch nur auf einen Knopf zu drücken braucht.

Der Duoschrank Forster Super ist also viel mehr als ein Kühlschrank mit einem kleinen Tiefkühlfach. Einer behelfsmässigen setzt er eine konsequente, auch nach Jahren noch gültige Lösung entgegen. Wie alle Forster Kühlschränke ist er von Grund auf für problemlosen Einbau konzipiert und wird in der ganzen Schweiz durch den bekannten Forster Kundendienst betreut.



empfohlen durch das Schweizerische Institut für Hauswirtschaft (SIH)

**Hermann Forster AG**  
Unternehmensbereich Küchen und Haushaltapparate  
9320 Arbon, Telefon 071/469191

auch in: Zürich, Basel, Ebikon LU, Chur, Lausanne, Lugano, Locarno

# forster

## Wettbewerbsentscheide

### Werkhof des städtischen Tiefbauamtes in der «Waldau», St.Gallen

Der Stadtrat von St.Gallen veranstaltete im Jahre 1972 unter sechs in St.Gallen niedergelassenen Architekten einen beschränkten Wettbewerb. Das Preisgericht konnte bei der Beurteilung der eingegangenen Projekte keinen Entwurf zur Weiterbearbeitung empfehlen. Es schlug vor, die Verfasser der im ersten und zweiten Rang stehenden Projekte mit der Überarbeitung zu beauftragen. Das Preisgericht trat zur endgültigen Beurteilung der neuen Projekte zusammen: 1. W. N. Künzler, Arch. (Mitarbeiter: H. Nörz), St.Gallen; 2. W. Heeb + W. Wicki, Arch., St.Gallen. Das Preisgericht empfiehlt einstimmig, den Verfasser des ersten Projektes mit der Weiterbearbeitung seines Entwurfes zu beauftragen.

### Mehrzwecküberbauung «Brühlgut», Winterthur

Das Preisgericht legte folgende Rangordnung fest: 1. Rang (Fr. 13 000.-): Tanner + Loetscher, Arch., Winterthur; 2. Rang (Fr. 12 000.-): H. Buchsteiner, Arch. SIA, und P. Wolfensberger, Arch. HTL, Winterthur; 3. Rang (Fr. 9000.-): Benoit + Juzi, Arch. SIA, Winterthur; 4. Rang (Fr. 8000.-): O.M. Gnädinger, Arch. und J. Kisdaroczy, stud. Arch. ETH, Winterthur, in Fa. Zehnder AG, Winterthur; 5. Rang (Fr. 6500.-): P. Stutz, Arch., und V. Schumacher, Arch., und A. Hürliemann, Arch., Winterthur; 6. Rang (Fr. 6000.-): T. Vas, Arch. HTL, Winterthur; 7. Rang (Fr. 5500.-): H. Zehnder, Arch. ETH, Thalwil; 8. Rang (Fr. 5000.-): G. + R. Bölsterli, Arch. HTL, Zürich. Ausserdem beschloss das Preisgericht folgende Ankäufe: Fr. 2500.-: H. Knecht + K. Habegger, Arch. SIA (Mitarbeiter: P. Ribli, K. Valida), Winterthur; Fr. 2400.-: H. Isler, Arch. SIA, U.E. Isler, Arch. SIA, M. Zirn, Arch. HTL (Mitarbeiter: A. Laasner, Z. Nater), Winterthur; Fr. 1700.-: A. Blatter, Arch., Winterthur (Mitarbeiter: P. Stiefel); Fr. 1700.-: E. Bosshardt, Arch. BSA/SIA, R. Steiner, Arch. SIA, W. Steffen, Arch. SIA, S. Schuppisser, Arch. SIA (Mitarbeiter: U. Asuty), Winterthur. Das Preisgericht beschloss einstimmig, das Projekt im 1. Rang zur Weiterbearbeitung zu empfehlen. Preisrichter: Dr. E. Huggenberger, Bauamtmann, Vorsitz; A. Eggli, Fürsorgeamtmann; H. Naef, alt Stadtrat; A. Doebeli, Arch. SIA, Biel; W. Frey, Arch. BSA/SIA, Zürich; B. Giacometti, Arch. BSA/SIA, Zürich; K. Keller, Stadtbaumeister.

### Dorfkerngestaltung in Balterswil TG

Es handelte sich um einen Wettbewerb unter fünf eingeladenen Architekten. Das Preisgericht stellte folgende Rangordnung auf: 1. Rang (Fr. 5000.-): Peter Widmer + Bruno Pfister, Arch. ETH, Frauenfeld; 2. Rang (Fr. 2500.-): Willi Egli, Arch., Zürich; 3. Rang (Fr. 1500.-): Heinz A. Schellenberg, Arch. SIA, Kreuzlingen. Das Preisgericht beantragte einstimmig, den Verfasser des 1. Ranges mit der Weiterbearbeitung der Bauaufgabe zu betrauen. Preisgericht: E. Gisel, Arch. BSA, Zürich; J. Barth, Arch. SIA, Zürich; D. Hari, Regionalplanungsamt Frauenfeld; G. Schwager, Ing. HTL, Balterswil.

### Friedhofwettbewerb «Asp», Münchenstein BL

Das Preisgericht fällte folgenden Entscheid: 1. Rang (Fr. 6000.-): Zaugg + Binder, Arch. SIA (Mitarbeiter: Ernst Bayha, Fritz Dove), Zürich; 2. Rang (Fr. 5500.-): Heinz Rüedi, Arch., Rümliang (Mitarbeiter: Gerwin Engel, Klaus Holzhausen, Zürich); 3. Rang (Fr. 3500.-): Nees + Beutler + Gygax, Arch. SWB (Mitarbeiter: Wolf Hunziker, Thomas Wenzel), Basel; 4. Rang (Fr. 3000.-): Emil Stierli, Ing.-Planer BSP, Volketswil, Schürch, Häfeli + Schuchter, Zürich (Mitarbeiter: Werner Müller); 5. Rang (Fr. 2000.-): Meyer + Keller, Arch. BSA (Mitarbeiter: Stephan Egeler), Basel. Ankauf: Fr. 1500.-: P. Deiss + U. Engeli, Arch., Zürich. Das Preisgericht empfiehlt der Gemeinde einstimmig, den Verfasser des erstprämiierten Entwurfes mit der Weiterbearbeitung der Bauaufgabe zu betrauen. Preisgericht: K. Gruber, Gemeinderat; H. Gysin, Adjunkt, Hochbauamt Baselland; P. Seiberth, Arch. ETH; H. Dewes, Ing. Landschaftsgestaltung; H.U. Huggel, Arch. BSA; R. Zulauf, Ing. ETH/SIA, Bauverwalter; H.J. Steiner, Studienkommission Friedhof; G. Mettauer, Einwohnerrat; B. Wittmer, Gemeinderat.

*British consortium of independent firms of architects, town planners, engineers and surveyors*

*seeks association with Swiss firm to exchange expertise and collaborate in seeking and carrying out work both nationally and internationally.*

*Write to Reference Number 353 «werk», Postfach 805, 9001 St.Gallen.*

VILLE DE



GENÈVE

## Communiqué

### Jugement du concours restreint de projets de décoration au parc de Vincy

Le jury a procédé, le 3 mai 1973, au jugement du concours ouvert par le Conseil administratif de la Ville de Genève entre quatre artistes; les résultats de ce concours sont les suivants:

1. M. Serge Candolfi, projet primé  
Fr. 5 500.-
2. M. Henry Presset, projet indemnisé  
Fr. 4 500.-
3. M. Manuel Torres, projet indemnisé  
Fr. 2 500.-
4. M. Hans Rudolf Huber, projet indemnisé  
Fr. 2 500.-